

## Manuales de funcionamiento

Unidad de descontaminación del material

### ***Quick-Dush***



Fabricante: deconta GmbH  
Im Geer 20, D - 46419 Isselburg

Denominación: Unidad de descontaminación del material „Quick-Dush“

---

## Índice

|           | en la página                                                    |           |
|-----------|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b>  | <b>Introducción</b>                                             | <b>3</b>  |
| <b>2</b>  | <b>Indicaciones fundamentales de seguridad</b>                  | <b>4</b>  |
| <b>3</b>  | <b>Transporte y depósito</b>                                    | <b>5</b>  |
| 3.1       | Entrega                                                         | 5         |
| 3.2       | Transporte                                                      | 5         |
| 3.3       | Depósito                                                        | 5         |
| <b>4</b>  | <b>Contenido del suministro</b>                                 | <b>6</b>  |
| 4.1       | Contenido del suministro                                        |           |
| <b>5</b>  | <b>Descripción técnica</b>                                      | <b>7</b>  |
| 5.1       | Aplicación originaria                                           | 7         |
| 5.2       | Carácter distintivo de las esclusas para el material            | 7         |
| <b>6</b>  | <b>Datos técnicos</b>                                           | <b>8</b>  |
| 6.1       | Datos técnicos de las esclusas para el material                 | 8         |
| <b>7</b>  | <b>Instrucciones de montaje</b>                                 | <b>9</b>  |
| 7.1       | Preparación previa                                              | 9         |
| 7.2       | Montaje de las esclusas para el material con puerta de persiana |           |
| <b>8</b>  | <b>Primera puesta en marcha</b>                                 | <b>12</b> |
| 8.1       | Comprobar la disposición de servicio                            | 12        |
| 8.2       | Procedimiento del trabajo                                       | 13        |
| <b>9</b>  | <b>Mantenimiento y cuidado</b>                                  | <b>14</b> |
| <b>10</b> | <b>Causas y subsanación de defectos</b>                         | <b>14</b> |
| <b>11</b> | <b>Texto descriptivo</b>                                        | <b>15</b> |
| <b>12</b> | <b>Declaración de Conformidad</b>                               | <b>16</b> |

---

## 1 Introducción

Nos complace saber que se ha decidido por un producto de **deconta**.

Con esta instalación usted adquiere una solución práctica y de fácil manejo, que ha sido realizada de estructura compacta y funcional.

Los productos de **deconta** le garantizan:

- Estabilidad, larga duración y son aptos para obras
- Mecánica inteligente
- Diseño atractivo
- Mando con técnica „refinada“

Con los productos de **deconta** usted estará siempre a vanguardia de la competencia.

Por nuestra experiencia en el ámbito del saneamiento de asbesto, según TRGS 519, la construcción de nuestra técnica de aparatos está concebida sobre todo dentro de un concepto de seguridad.

Para su seguridad, la aplicación de la técnica de nuestros aparatos – fuera del saneamiento de asbesto- debería primero consultarse a **deconta**. La empresa deconta le prestará con mucho gusto apoyo y asumirá la garantía del producto fuera de su aplicación originaria.

En caso de daños (mecánicos o eléctricos ) o trastorno funcional, el servicio de mantenimiento de urgencia de **deconta** le proporcionará ayuda rápida.

Indicamos que el no cumplir con los requisitos de los manuales de funcionamiento, tiene como consecuencia la pérdida de la garantía.

La propiedad de derechos de los manuales de funcionamiento permanecen en poder de la firma **deconta**. El manual se dirige al personal de montaje, de servicio y al del control técnico. Contiene instrucciones y planos técnicos que no deben ser utilizados – sin autorización - tanto en extractos como por completo, ni ser usados para fines de competición, ni ser transmitidos a otras personas.

---

## **2 Indicaciones fundamentales de seguridad**

El exportador de los equipos de **deconta** se compromete a seguir las instrucciones de los manuales y sólo a emplear la técnica del aparato según su determinación y no para fines desapropiados. En caso de incumplimiento se perderán los derechos de garantía frente a **deconta**.

El uso del equipo técnico está sólo permitido al personal instruido, ya que implica trabajos con materiales e instrumentos de trabajo contaminados y por lo tanto peligrosos. Deben comunicarse también todas las disposiciones de seguridad a los demás usuarios.

Nos referimos explícitamente a las medidas de seguridad a asumir conforme a lo prescrito por ley (según TRGS 519 número 7.3, párrafo 8 y 9 ) en lo concerniente al montaje, desmontaje y mantenimiento de los aparatos.

Las reparaciones necesarias, tanto como inspecciones y limpieza, en particular lo respectivo al equipamiento eléctrico, deben ser solamente ejecutadas por personal calificado, sino dado el caso, por el servicio de mantenimiento de urgencia de **deconta**, para mantener el funcionamiento y la seguridad.

Los equipos de seguridad y protección tienen que tratarse con cuidado y las indicaciones puestas sobre las medidas de seguridad deben permanecer legibles.

El montaje y la puesta en marcha sólo debe realizarse de acuerdo con los manuales de funcionamiento o después de consultar a **deconta**.

Para no afectar la seguridad, no es permitido efectuar cambios en el aparato. Modificaciones deben realizarse solamente con autorización de **deconta**.

Adicional a los manuales de funcionamiento, se debe considerar la reglamentación vigente dentro de su validez universal y prescrita por ley, en lo respectivo a la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente.

---

## **3 Transporte y depósito**

### **3.1 Entrega**

Siempre y cuando no se haya hecho otro arreglo, se suministra de la fábrica **deconta** en Isselburg el sistema de esclusas para el material en una plataforma de carga empaquetado completo y seguro para el transporte. En caso de deterioración debido al transporte, debe documentarse inmediatamente con la entrega. Pedimos también hacer constar el daño adicionalmente en la carga de porte.

### **3.2 Transporte**

Durante el transporte se debe proceder con cuidado, para evitar daños ocasionados por manejo inadecuado o descuido. No son necesarias herramientas especiales para el procedimiento de carga y descarga.

### **3.3 Depósito**

El sistema de esclusas sólo debe depositarse en estado descontaminado.

Para evitar daños, debe el aparato estar a cubierto de la lluvia y ser resguardado en un lugar de entrada prohibida a personas sin autorización.

---

## 4 Contenido del suministro

### 4.1 Contenido del suministro

Al suministro de la unidad de descontaminación del material corresponde, siempre y cuando no se haya hecho otro arreglo:

- Esclusas para el material ( número de cámaras depende de la construcción )
- Manuales de funcionamiento

opción: unidad de descontaminación para el material con puertas

## 5 Descripción técnica

### 5.1 Aplicación originaria

En el trabajo del saneamiento de asbesto, en lugares cerrados, hay que evitar el peligro de la dispersión de las fibras para la protección personal como ambiental. Por esta razón se separa la área a sanear ( también llamada zona negra ) de la área sin asbesto y mediante el aparato de mantenimiento de la depresión, se mantiene una depresión dinámica.

La esclusa para el material de la firma **deconta** tiene como función, entrando y saliendo por las esclusas, la descontaminación y limpieza de asbesto de los materiales.

La separación de las cámaras tiene lugar por las puertas de persiana. Cada cámara está proyectada de tal manera que permite en el interior limpiar el material, su embalaje y deponerlo provisionalmente. Por la instalación filtradora de aguas residuales pasa el agua que se produce, para salir depurada y poder ser evacuada a la alcantarilla.

**La esclusa para el material no debe usarse como esclusa para el personal**

---

## **5.2 Carácter distintivo de las esclusas para el material**

- tiempo mínimo de armadura por mecanismo de cierre por sujeción, montaje sin herramientas
- todos los elementos del techo con ventanillas
- los elementos laterales se pueden elegir con o sin ventanillas
- los elementos de suelo y techo de construcción completamente soldada
- los elementos de las puertas de persiana con láminas de aluminio
- los elementos del techo y suelo de chapa de aluminio
- unión firme de los elementos del suelo y techo por medio de perfiles angulares
- las paredes laterales son de material sintético reciclado lavable
- fácil de limpiar por la superficie clara y lisa
- ducha de mano con regulación de la cantidad del agua
- una pared lateral con junta para empalmes de las mangueras con conexión para el depresor
- instalación del agua con racor de empalme geka
- compatible con la unidad de descontaminación personal modelo 1000

La unidad de descontaminación del material está concebida en un sistema de montaje por unidades normalizadas. Los enlaces iguales de las piezas de construcción permiten ampliar en el momento requerido el sistema existente y seguir a la vez utilizando los elementos que se tienen.

## **5.3 Instalación filtradora de aguas residuales:** ver manuales de funcionamiento AS 300

---

## 6 Datos técnicos

### 6.1 Esclusa para el material

#### Dimensiones por cámara, interior:

Modelo 1000: 1000 x 1000 x 2050 (L x An x Al)  
Modelo 2000: 2043 x 1005 x 2050 (L x An x Al)

#### Abertura de las persianas:

Modelo 1000: 665 x 1820  
Modelo 2000: 1800 x 1820

#### Abastecimiento de aguas:

Toma agua límpida: ½" racor de empalme geka en el elemento del techo de la esclusa para el material

Toma aguas residuales: ½" racor de empalme geka en el elemento del suelo de la esclusa para el material

**Enlace aire de salida:** junta para empalme mangueras  
100 diámetro nominal en el elemento de la pared

#### Peso por unidad elementos de construcción:

|                                   | Modelo1000 | Modelo 2000 |
|-----------------------------------|------------|-------------|
| Elemento suelo completo           | aprox.18kg | aprox.27kg  |
| Elemento techo completo.          | aprox. 9kg | aprox.15kg  |
| Elemento pared                    | aprox.20kg | aprox.20kg  |
| Puerta de persiana completa.      | aprox.13kg | aprox.28kg  |
| Guía puerta de persiana completa. | aprox.7kg  | aprox. 7kg  |
| Parrilla de enrejado              | aprox.21kg | aprox.42kg  |
| Perfil angular                    | aprox. 3kg | aprox. 3kg  |

#### Opción:

- Paredes laterales con empalme de mangueras
- Paredes laterales con filtros de aire adicional
- Paredes laterales con ventanillas

## 7 Instrucciones de montaje

### 7.1 Preparación previa:

Antes del montaje de la esclusa para el material:

- definir la posición exacta y fijar la planta
- el suelo debe ser plano y estar limpio

### 7.2 Montaje del sistema de esclusas para el material, construcción puerta de persiana:

7.2.1 • Poner planos uno por uno los elementos del suelo y colocar las rejillas de piso.



- Cuando exista un desnivel del terreno, se deben poner por lo menos dos maderas escuadradas de una sección mínima de 10 x 10 cm para calzar y nivelar toda la superficie.



**Capacidad de carga individual de los elementos de suelo:**

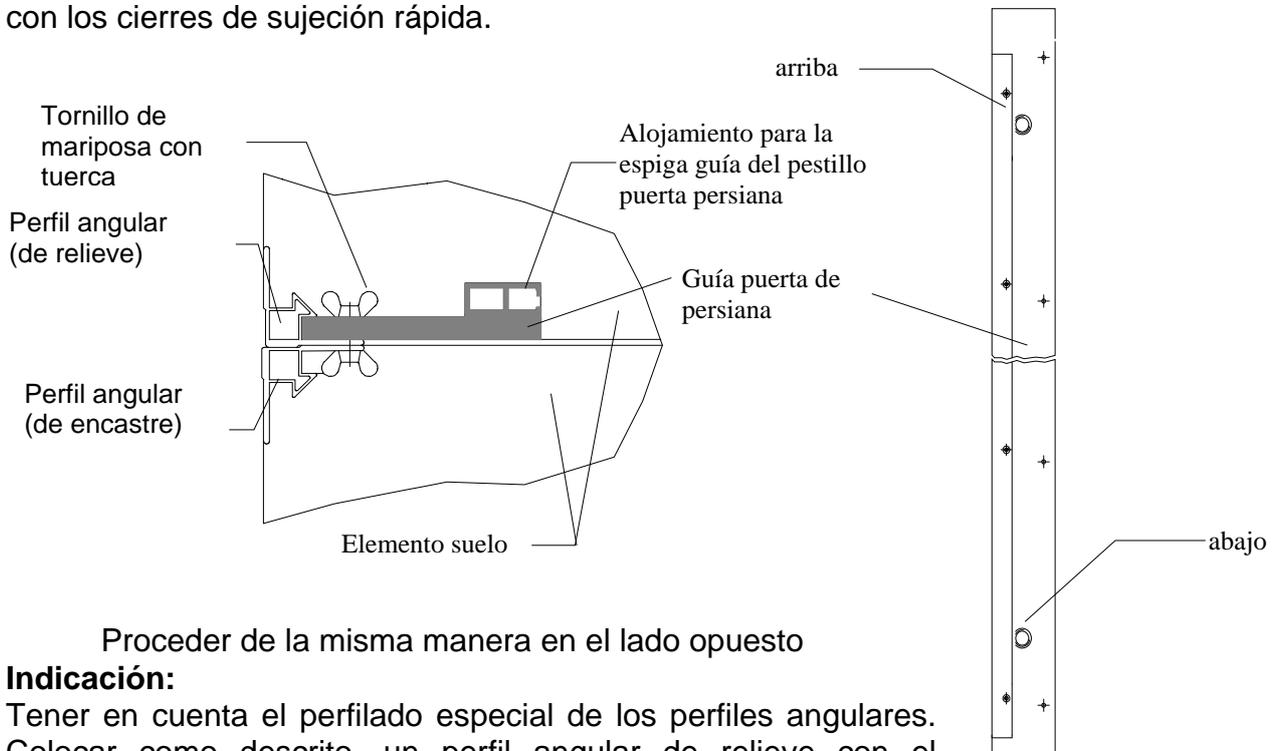
**max. 1000 kg**



**max. 500 kg**



**7.2.3** Atornillar flojamente la guía de la puerta de persiana con dos perfiles angulares como descrito, insertar en el punto de asiento de los dos elementos del suelo y asegurar con los cierres de sujeción rápida.

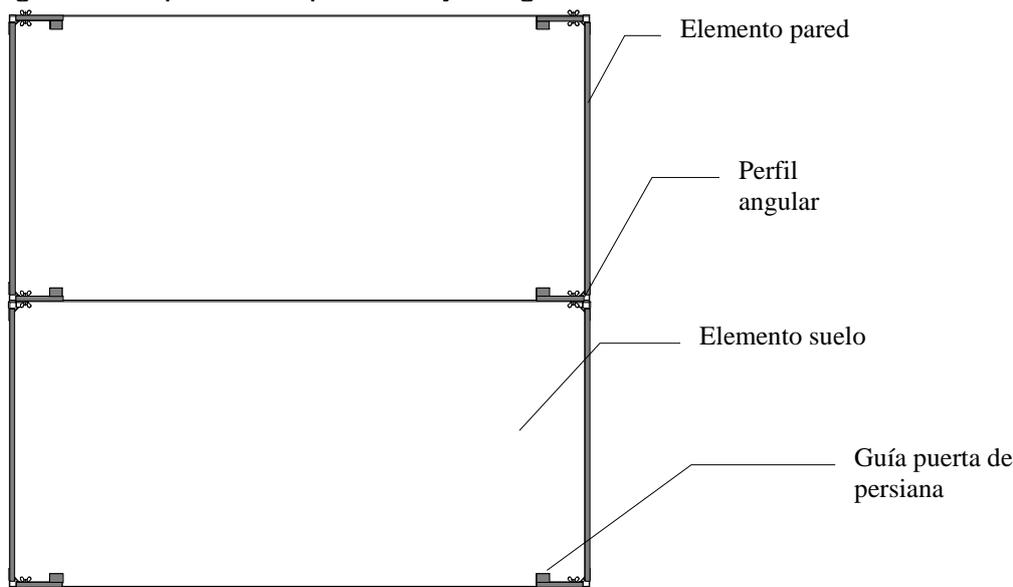


Proceder de la misma manera en el lado opuesto

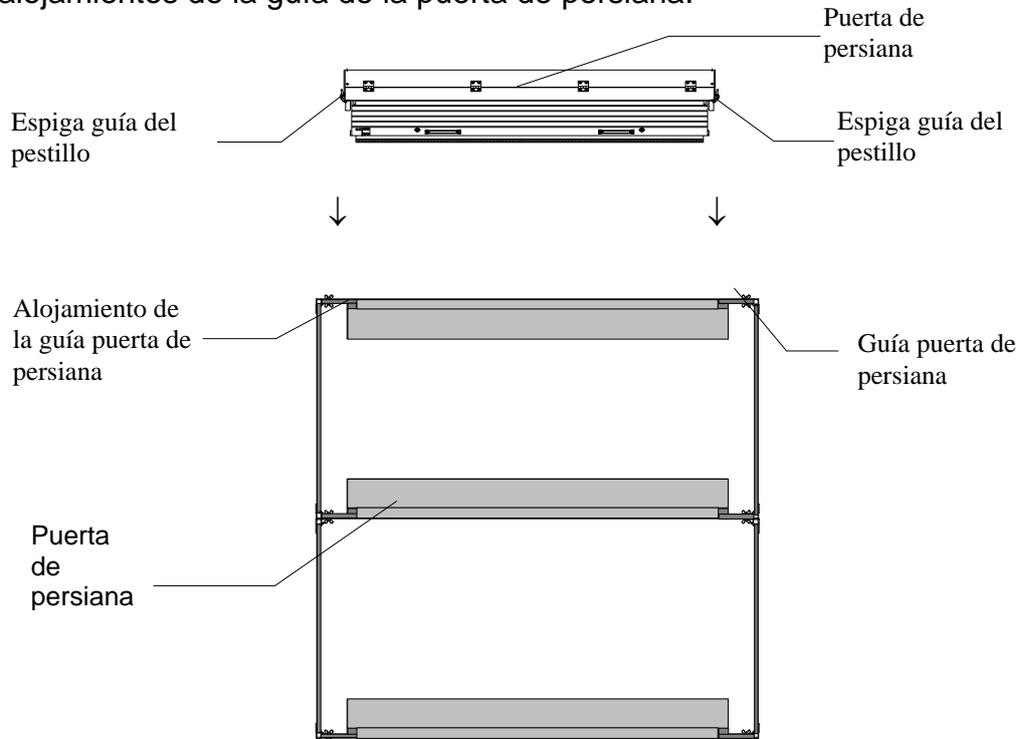
**Indicación:**

Tener en cuenta el perfilado especial de los perfiles angulares. Colocar como descrito, un perfil angular de relieve con el correspondiente de encastre y contraponerlos, luego atornillarlo flojamente con la guía de la puerta de persiana.

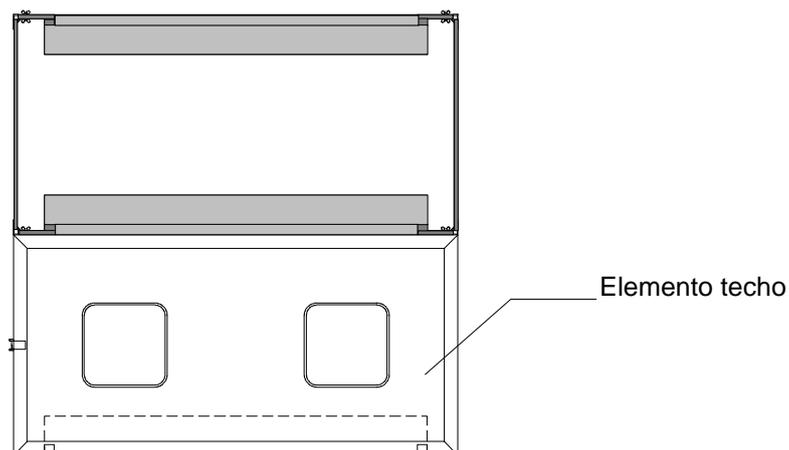
**7.2.3** Fijar los elementos de la pared en los ángulos de alojamiento de los elementos del suelo. En cada esquina de los elementos del suelo y en cada perfil angular insertar con la guía de la puerta de persiana y asegurar.



**7.2.4** Poner las espigas guías de los pestillos en la puerta de persiana premontada en los alojamientos de la guía de la puerta de persiana.



**7.2.5** Poner encima el elemento del techo y arristrar con los cierres de sujeción rápida.

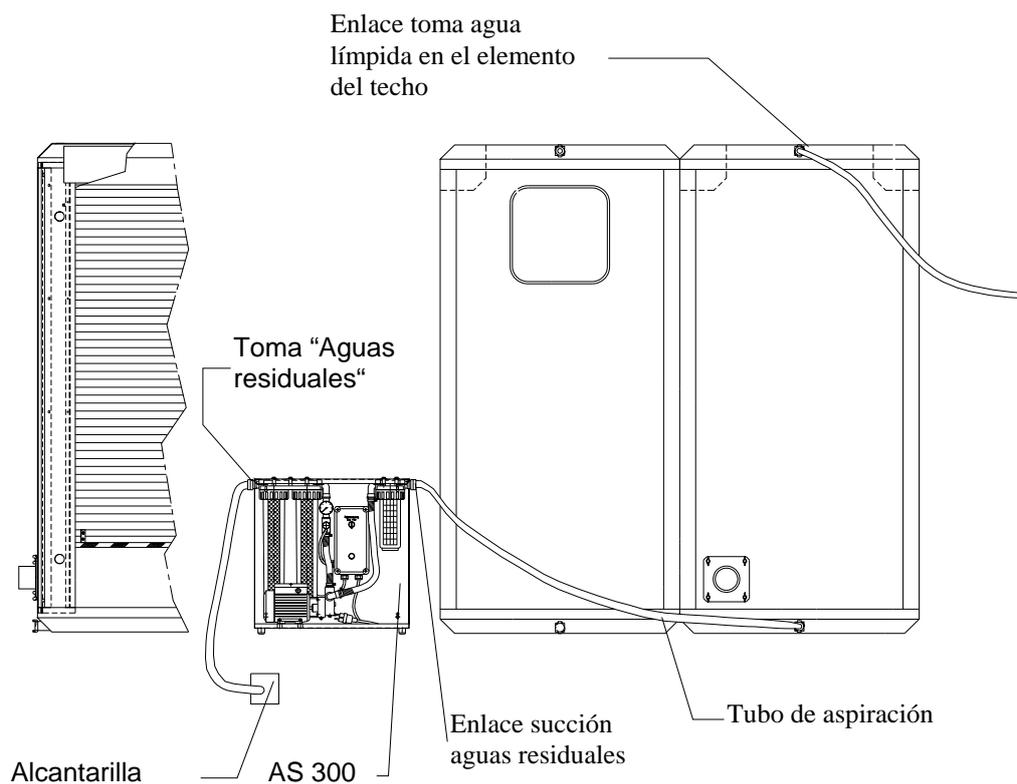


**7.2.6** Después de acabar, ajustar firmemente todos los tornillos de mariposa.

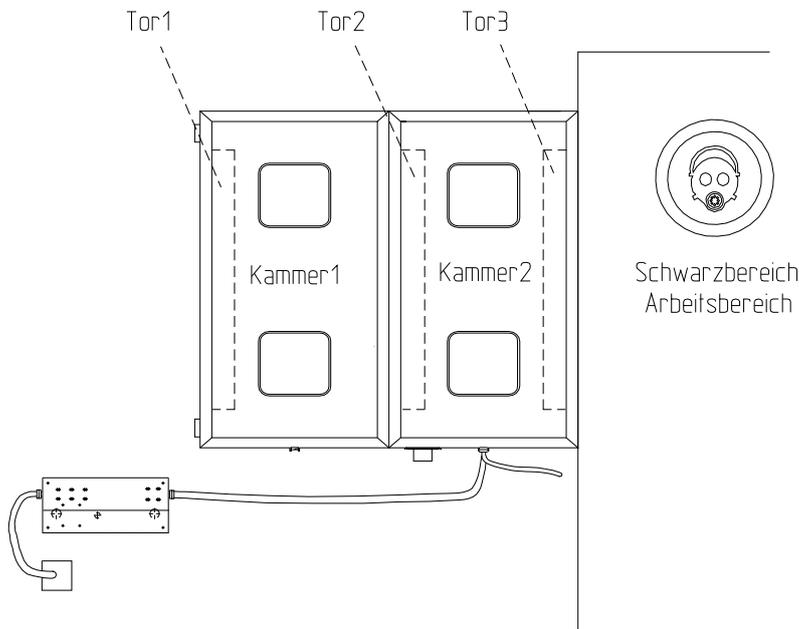
## 8 Primera puesta en marcha

### 8.1 Comprobar la disposición de servicio

- Fijar la posición de la instalación filtradora de aguas residuales ( lo más cerca posible a las esclusas para evitar una largura innecesaria de las mangueras, tanto como una pérdida de potencia )
- Llenar completamente la bomba de aguas residuales (ver los manuales de funcionamiento de la AS 300)
- Enlazar el tubo de aspiración con el de la succión de aguas residuales del AS 300 y unir al elemento del suelo ( utilizar solamente mangueras con refuerzo espiral )
- Enlazar la toma „Aguas residuales“ con la alcantarilla
- Unir la ducha de mano al elemento del techo ( en el interior )
- Enlazar la toma de agua límpida con el elemento del techo
- Establecer la alimentación de corriente para la instalación filtradora de aguas residuales
- Abrir la entrada de la agua límpida
- Cerrar todas las puertas de persiana o todas las puertas



## 8.2 Procedimiento de trabajo: esclusada de los materiales de trabajo



- Abrir la compuerta 3
- Transportar el material de la área a sanear (zona negra ) a la cámara 2 con traje protector (protección completa)
- Cerrar la compuerta 3
- Limpiar los materiales vestido con el traje protector
- Abrir la compuerta 2
- Transportar el material de la cámara 2 a la cámara 1
- Regresar a la cámara 2
- Cerrar la compuerta 2
- Abrir la compuerta 3
- Regresar a la área a sanear ( zona negra )
- Cerrar la compuerta 3

### **Sacar los materiales de la zona blanca** (sin necesidad de la vestimenta protectora)

- Abrir la compuerta 1
- Sacar el material
- Cerrar la compuerta 1

---

## 9 Mantenimiento y cuidado

Mantenimiento diario

- Controlar la libre circulación en las cañerías del agua
- Controlar la libre circulación en los elementos del suelo
- Poner esmero en la limpieza húmeda después de la cesación de trabajo

**Importante:** Vaciar en caso de peligro de helada todas las cañerías y las mangueras

Para la limpieza y cuidado de la esclusa para el material, se pueden utilizar artículos corrientes de uso doméstico.

**Información:** por deseo especial se puede convenir con deconta GmbH un contrato de mantenimiento.

## 10 Causas y subsanación de defectos

| <b>Defecto</b>                                                | <b>Posibles causas</b>                    | <b>Solución</b>                      |
|---------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|
| Dificultades con el montaje de los elementos de pared y suelo | Ángulo de alojamiento está sucio          | Limpiar el ángulo de alojamiento     |
| Dificultades con el montaje de los elementos de pared y suelo | Los ángulos de alojamiento están torcidos | Enderezar los ángulos de alojamiento |
| Cerradura de sujeción floja                                   | Grado de ajustamiento falso               | reajustar                            |
| Cerradura de sujeción muy rígida                              | Grado de ajustamiento falso               | reajustar                            |

---

## **12 Texto descriptivo**

La esclusa para el material de dos cámaras es apropiada para la aplicación en el saneamiento de asbesto. Una cámara equipada con ducha de mano y regulación de la cantidad de agua. Los elementos de techo y suelo de construcción metálica completamente soldada. Los elementos de las paredes son resistentes a golpes y choques, de un material sintético claro, liso y lavable. Los elementos de la puerta de persiana son de lámina de aluminio. Todos los elementos de techo y una pared lateral con ventanillas, así como una pared lateral con junta para empalmes de las mangueras. Las instalaciones del agua con racor de empalme del sistema geka.

---

## 13 Declaración de Conformidad

### Conforme a las directrices de la CE

- Máquinas / equipos(98/37/CEE Apéndice IIA)
- Tolerancia electromagnética (89/336/CEE)
- Baja tensión (2006/95/CEE)

**La forma de construcción de la máquina/equipo:**

Marca / Denominación: Unidad de descontaminación del material Quick-Dush  
está desarrollada, construida y fabricada en concordancia con el (los) criterios de las directrices arriba indicadas.

### Han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas:

- DIN EN 292, Seguridad de máquinas, aparatos y equipos
- DIN EN 60 204.1, Equipo eléctrico para la maquinaria industrial

### Han sido aplicadas las siguientes normas nacionales, directrices y especificaciones:

- DIN 8586, Esfuerzo de flexión
- DIN 8588, Sección

### Están disponibles por completo los siguientes documentos:

- Plan de conjunto de máquinas / equipos con esquema circuito de mandos
- En términos generales y detallados para el control del cumplimiento de las exigencias concernientes a las medidas fundamentales de seguridad y salud
- Una lista de las exigencias fundamentales de las directrices generales de la CE, normas y especificaciones, que han sido consideradas en la construcción de las máquinas / equipos
- Una descripción de soluciones para la prevención de peligros, que puedan ser ocasionadas por las máquinas / equipos
- Un ejemplar de los manuales de funcionamiento de las máquinas / equipos

---

Lugar, fecha

---

Firma con validez legal

---

Datos sobre el signatario